

click below to see the service bulletin /  
haga clic a continuación para ver el boletín de servicio:

Please consider supporting St. John's Episcopal Parish in Waterbury, CT, both physically and spiritually by joining us for Sunday morning services and financially by making a pledge to the church for 2025. This will help keep St. John's up and running this coming year and into the future. You can make a pledge online, print a pledge form by clicking 'GIVE' on the top menu bar of the church website, pick up a pledge form at the church, or contact the church office to have a form mailed to you. Thank you!

## **SIXTH SUNDAY AFTER THE EPIPHANY** **SEXTO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA**

Considere apoyar a la Parroquia Episcopal de San Juan en Waterbury, CT, tanto física como espiritualmente uniéndose a nosotros para los servicios del domingo por la mañana y económicamente haciendo una promesa de donación a la iglesia para el año 2025. Esto ayudará a mantener a San Juan en funcionamiento este año y en el futuro. Puede hacer una promesa en línea, imprimir un formulario de promesa haciendo clic en "DAR" en la barra de menú superior del sitio web de la iglesia, recoger un formulario de promesa en la iglesia o comunicarse con la oficina de la iglesia para que le envíen un formulario por correo. ¡Gracias!

Support St. John's  
with a gift



Apoye a St. John's  
con un regalo

ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH ON THE GREEN WELCOMES YOU

FEBRUARY 16, 2025

**SIXTH SUNDAY AFTER THE EPIPHANY**

HOLY EUCHARIST: RITE TWO 9:30 A.M.

*Prelude*~ instrumental

*Processional Hymn*~ Come, Christians, Join to Sing insert

**Opening Sentences** BCP 355

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

*And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.*

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known,  
and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our  
hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may  
perfectly love you, and worthily magnify your holy Name;  
through Christ our Lord. *Amen.*

**Gloria** Hymnal S 280

Glory to God in the highest,  
and peace to his people on earth.

Lord God, heavenly King,  
almighty God and Father,  
we worship you, we give you thanks,  
we praise you for your glory.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father,  
Lord God, Lamb of God,  
you take away the sin of the world:  
have mercy on us;  
you are seated at the right hand of the Father:  
receive our prayer.

For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father. Amen.

## The Collect of the Day

BCP 357

The Lord be with you.

*And also with you.*

Let us pray.

O God, the strength of all who put their trust in you: Mercifully accept our prayers; and because in our weakness we can do nothing good without you, give us the help of your grace, that in keeping your commandments we may please you both in will and deed; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

## The First Lesson      **Jeremiah 17:5-10**

A reading from the Book of Jeremiah.

Thus says the LORD:

Cursed are those who trust in mere mortals  
and make mere flesh their strength,  
whose hearts turn away from the LORD.

They shall be like a shrub in the desert,  
and shall not see when relief comes.

They shall live in the parched places of the wilderness,  
in an uninhabited salt land.

Blessed are those who trust in the LORD,  
whose trust is the LORD.

They shall be like a tree planted by water,  
sending out its roots by the stream.

It shall not fear when heat comes,  
and its leaves shall stay green;  
in the year of drought it is not anxious,  
and it does not cease to bear fruit.

The heart is devious above all else;  
it is perverse--  
who can understand it?

I the LORD test the mind  
and search the heart,  
to give to all according to their ways,  
according to the fruit of their doings.

The Word of the Lord.

*Thanks be to God.*

## Psalm 1

- 1 Happy are they who have not walked in the counsel of the wicked,\*  
nor lingered in the way of sinners, nor sat in the seats of the scornful!
- 2 Their delight is in the law of the LORD, \*  
and they meditate on his law day and night.
- 3 They are like trees planted by streams of water, bearing fruit in due season, with leaves that do not wither; \*  
everything they do shall prosper.
- 4 It is not so with the wicked; \*  
they are like chaff which the wind blows away.
- 5 Therefore the wicked shall not stand upright when judgment comes, \*  
nor the sinner in the council of the righteous.
- 6 For the LORD knows the way of the righteous, \*  
but the way of the wicked is doomed.

## The Epistle      1 Corinthians 15:12-20

A reading from the First Letter of Paul to the Corinthians.

Now if Christ is proclaimed as raised from the dead, how can some of you say there is no resurrection of the dead? If there is no resurrection of the dead, then Christ has not been raised; and if Christ has not been raised, then our proclamation has been in vain and your faith has been in vain. We are even found to be misrepresenting God, because we testified of God that he raised Christ--whom he did not raise if it is true that the dead are not raised. For if the dead are not raised, then Christ has not been raised. If Christ has not been raised, your faith is futile and you are still in your sins. Then those also who have died in Christ have perished. If for this life only we have hoped in Christ, we are of all people most to be pitied.

But in fact Christ has been raised from the dead, the first fruits of those who have died.

The Word of the Lord.

*Thanks be to God.*

**Sequence Hymn ~ They'll Know We are Christians By Our Love**

insert

## **The Gospel      Luke 6:17-26**

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Luke.

*Glory to you, Lord Christ!*

Jesus came down with the twelve apostles and stood on a level place, with a great crowd of his disciples and a great multitude of people from all Judea, Jerusalem, and the coast of Tyre and Sidon. They had come to hear him and to be healed of their diseases; and those who were troubled with unclean spirits were cured. And all in the crowd were trying to touch him, for power came out from him and healed all of them.

Then he looked up at his disciples and said:

“Blessed are you who are poor,  
for yours is the kingdom of God.

“Blessed are you who are hungry now,  
for you will be filled.

“Blessed are you who weep now,  
for you will laugh.

“Blessed are you when people hate you, and when they exclude you, revile you, and defame you on account of the Son of Man. Rejoice in that day and leap for joy, for surely your reward is great in heaven; for that is what their ancestors did to the prophets.”

"But woe to you who are rich,  
for you have received your consolation.

"Woe to you who are full now,  
for you will be hungry.

"Woe to you who are laughing now,  
for you will mourn and weep.

"Woe to you when all speak well of you, for that is what their ancestors did to the false prophets."

The Gospel of the Lord.

*Praise to you, Lord Christ.*

## **The Sermon**

The Rev. Jill Morrison

## **The Nicene Creed**

BCP 358

We believe in one God,  
the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.

→

We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.  
Through him all things were made.  
For us and for our salvation  
he came down from heaven:  
by the power of the Holy Spirit  
he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.  
For our sake he was crucified under Pontius Pilate;  
he suffered death and was buried.  
On the third day he rose again  
in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.  
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.  
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.  
He has spoken through the Prophets.  
We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

## **Prayers of the People, Form II**

BCP 385

*In the course of the silence after each bidding, I invite you to offer your own prayers, either silently or aloud.*

We pray for those remembered in the Anglican cycle of prayer:  
The Church of Bangladesh; St. Peter's Church, Fraserburgh,  
Scotland; The Monks of Holy Cross Monastery; Iglesia Episcopal  
San Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia 'Jesus El  
Salvador' Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of Canterbury,  
Oklahoma City; Haven Community; St. David's, Gales Ferry; →

St. James', Glastonbury; St. Luke's, Glastonbury; Christ Church, Greenwich; The Union of Black Episcopalians CT & the Racial Healing, Justice & Reconciliation Ministry Network.

I ask your prayers for God's people throughout the world; for our Presiding Bishop Sean Rowe; our Bishops Jeffrey and Laura; our priest Jill; for this gathering; and for all ministers and people.

Pray for the Church.

*(Silence)*

I ask your prayers for peace; for goodwill among nations; and for the well-being of all people. Pray for justice and peace.

*(Silence)*

I ask your prayers for those who have asked for our intercession: Barbara P.; Keith W.; Nicole C.; Raquel R.; Norman H.; Monica D.; Destiny; Bill W.; Lorraine B.; Bob B.; David L.; MJ & Lindsey; Richard; Charlotte M.; Ryan D.; Jan B.; Lisa B.; Roland F.; Barbara; Peter; Allen H.; Andrew; Ellie N.; Maria C.; Reverends Armando & Mary M. G.; Unita; Pat D.; Amelia E.; Steve M.; Kathy, Willis & Luke; The Gefferts family; Lucia B.; Marcia H.; Patty; Sarah & Bob H.; Dwight; Celeste; Warren, Jessica; Jeff B. & family; Andrea, Christine & family; Juliana H.; Lorraine; all medical staff, support personnel, persons affected by illness, disaster, and war; first responders and active duty military personnel.

I ask your prayers for the poor, the sick, the hungry, the oppressed, and those in prison. Pray for those in any need or trouble.

*(Silence)*

I ask your prayers for all who seek God, or a deeper knowledge of him. Pray that they may find and be found by him.

*(Silence)*

Especially remembering Raymond Barker and Luis Allende, I ask your prayers for the departed. Pray for those who have died.

*(Silence)*

I ask your prayers for our parish families, especially Nancy Ferrarese & Jay Anthony; Leo Aquino, Litsy & Aiden; Brenda Arce; Yolanda & Michael Arce. I ask your thanksgiving for blessings received.

*(Silence)*

Praise God for those in every generation in whom Christ has been honored. Pray that we may have grace to glorify Christ in our own day.

*(Silence)*

### **Concluding Collect**

Almighty God, to whom our needs are known before we ask, help us to ask only what accords with your will; and those good things which we dare not, or in our blindness cannot ask, grant us for the sake of your Son Jesus Christ our Lord. *Amen.*

### **Confession of Sin**

BCP 360

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Most merciful God,  
we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
by what we have done, and by what we have left undone.  
We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbors as ourselves.  
We are truly sorry and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us;  
that we may delight in your will, and walk in your ways,  
to the glory of your Name. *Amen.*

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. *Amen.*

### **The Peace**

The peace of the Lord be always with you.

*And also with you.*

### **The Announcements / Birthdays & Anniversaries**

#### **Offertory Sentence**

Let us with gladness present the offerings and oblations of our life and labor to the Lord.

*Offertory Hymn~* Come, Christians, Join to Sing

insert



**Presentation with Gifts~**

v 1 Hymnal 380

From all that dwell below the skies  
let the Creator's praise arise!  
Let the Redeemer's Name be sung  
through every land, by every tongue!

**The Holy Communion**

*The Great Thanksgiving Eucharistic Prayer B* BCP 367

The Lord be with you.

*And also with you.*

Lift up your hearts.

*We lift them to the Lord.*

Let us give thanks to the Lord our God.

*It is right to give him thanks and praise.*

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Because in the mystery of the Word made flesh, you have caused a new light to shine in our hearts, to give the knowledge of your glory in the face of your Son Jesus Christ our Lord.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

**Sanctus**

Hymnal S 130

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

→

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

We remember his death, BCP 368  
We proclaim his resurrection,  
We await his coming in glory;

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with [ \_\_\_ and] all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. *Amen.*

**The Lord's Prayer**

BCP 364

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name, thy kingdom come,  
thy will be done, on earth as it is in heaven. →

Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, and the power,  
and the glory, for ever and ever. Amen

### **The Breaking of the Bread**

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;  
*Therefore let us keep the feast. Alleluia.*

The Gifts of God for the People of God.  
Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him  
in your hearts by faith, with thanksgiving.

*Communion Hymn*~ Taste and See

LEVAS 154

### **Postcommunion Prayer**

BCP 365

Let us pray.

Eternal God, heavenly Father,  
you have graciously accepted us as living members  
of your Son our Savior Jesus Christ,  
and you have fed us with spiritual food  
in the Sacrament of his Body and Blood.  
Send us now into the world in peace,  
and grant us strength and courage  
to love and serve you  
with gladness and singleness of heart;  
through Christ our Lord. Amen.

### **The Blessing**

*Recessional Hymn* ~ Holy, holy, holy

Hymnal 362

### **The Dismissal**

BCP 366

Let us go forth in the name of Christ.  
*Thanks be to God.*

*Postlude* ~ instrumental

+++

*BCP ~ Book of Common Prayer*  
*Hymnal ~ The Hymnal 1982*  
*LEVAS ~ Lift Every Voice and Sing II*

+++



Boxed contribution envelopes for 2025 are labeled and available for pickup on Sundays.

If you do not see your name and would like to have a box of contribution envelopes, please fill out a slip and return it to the church office, hand to an usher, or put in the collection plate.

+++

**Collection for Safe Haven** assists in providing services for victims of domestic violence and sexual assault. In February, please consider donating one stuffed teddy bear or one small baby blanket. Items may be dropped off at the church anytime.

+++

**GWIM Food Pantry** St. John's accepts donated non-perishable food items for the Greater Waterbury Interfaith Ministries every Sunday and during the week when the church office is open.

+++

**Upcoming @ St. John's on the Green:**

February 20 Executive/Finance Committee meeting 7p

February 27 Vestry Meeting 7p

March 2 Camp Washington Sunday

Please join us between services for camp themed snacks and crafts.

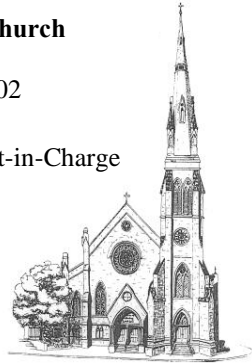
March 19 House Committee meeting 7p

Support St. John's  
with a gift



+ + +

**St. John's Episcopal Church**  
16 Church Street  
Waterbury, CT 06702  
203-754-3116  
The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Celebrant: Rev. Jill Morrison

Musician: Steve Minkler, piano and organ

Acolyte: Donna Gervickas

Liturgy assistants

First Lesson & Psalm: Jay Anthony

Epistle: George Stevens

Prayers of the People: Andrew Skipp

Streaming: Jay Anthony

**email:** [stjohns@stjohnsonthegreen.org](mailto:stjohns@stjohnsonthegreen.org)

**website:** [stjohnsonthegreen.org](http://stjohnsonthegreen.org)

**FaceBook:** St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

---

Liturgical texts from The Book of Common Prayer, according to the use of The Episcopal Church; Charles Mor timer Guilbert, custodian; pub. 1979 The Church Hymnal Corporation. The Bible texts of the Old Testament, Epistle and Gospel lessons are from the New Revised Standard Version Bible, copyright 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA, and used by permission. The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. From The Lectionary Page: <http://lectionarypage.net>.

LA IGLESIA DE ST. JOHN'S EPISCOPAL LE DA BIENVENIDA

16 DE FEBRERO DE 2025

SEXTO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

SANTA EUCARISTÍA II 11:30

**Himno de Procesional~** Santa María del Camino FyC 405

**El Diálogo de Apertura** LOC 277

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.*

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

**Peruvian Gloria**

**La Colecta** LOC 279

El Señor sea con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Oremos.

Oh Dios, fortaleza de los que ponen su confianza en ti: Acepta con misericordia nuestras súplicas, y puesto que, por nuestra flaqueza, no podemos hacer nada bueno sin ti, danos el auxilio de tu gracia; para que, al guardar tus mandamientos, te agrademos, tanto de voluntad como de hecho; por nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

**Primera Lectura Jeremías 17:5–10**

Lectura del libro del profeta Jeremías.

El Señor dice:

«Maldito aquel que aparta de mí su corazón,  
que pone su confianza en los hombres  
y en ellos busca apoyo.

→

Será como la zarza del desierto,  
que nunca recibe cuidados:  
que crece entre las piedras,  
en tierras de sal, donde nadie vive.

»Pero bendito el hombre que confía en mí,  
que pone en mí su esperanza.  
Será como un árbol plantado a la orilla de un río,  
que extiende sus raíces hacia la corriente  
y no teme cuando llegan los calores,  
pues su follaje está siempre frondoso.  
En tiempo de sequía no se inquieta,  
y nunca deja de dar fruto.

»Nada hay tan engañoso y perverso  
como el corazón humano.  
¿Quién es capaz de comprenderlo?  
Yo, el Señor, que investigo el corazón  
y conozco a fondo los sentimientos;  
que doy a cada cual lo que se merece,  
de acuerdo con sus acciones.»

Palabra del Señor.

*Demos gracias a Dios.*

## **Salmo 1**

- 1 Bienaventurado el que no anduvo en consejo de malos, \*  
ni estuvo en camino de Pecadores,  
ni en silla de escarnecedores se ha sentado;
- 2 Sino que en la ley del Señor está su delicia, \*  
y en su ley medita de día y de noche.
- 3 Será como el árbol plantado junto a corrientes de aguas,  
que da su fruto en su tiempo, y su hoja no cae, \*  
y todo lo que hace prosperará.
- 4 No así los malos, no así, \*  
que son como el tamo que arrebata el viento.
- 5 Por tanto, no se levantarán los malos en el juicio, \*  
ni los pecadores en la congregación de los justos;
- 6 Porque el Señor conoce el camino de los justos, \*  
mas la senda de los malos perecerá.

## **La Epístola      1 Corintios 15:12–20**

Lectura de la primera carta de San Pablo a los Corintios.

Si nuestro mensaje es que Cristo resucitó, ¿por qué dicen algunos de ustedes que los muertos no resucitan? Porque si los muertos no resucitan, entonces tampoco Cristo resucitó; y si Cristo no resucitó, el mensaje que predicamos no vale para nada, ni tampoco vale para nada la fe que ustedes tienen. Si esto fuera así, nosotros resultaríamos ser testigos falsos de Dios, puesto que estaríamos afirmando en contra de Dios que él resucitó a Cristo, cuando en realidad no lo habría resucitado si fuera verdad que los muertos no resucitan. Porque si los muertos no resucitan, entonces tampoco Cristo resucitó; y si Cristo no resucitó, la fe de ustedes no vale para nada: todavía siguen en sus pecados. En este caso, también están perdidos los que murieron creyendo en Cristo. Si nuestra esperanza en Cristo solamente vale para esta vida, somos los más desdichados de todos.

Pero lo cierto es que Cristo ha resucitado. Él es el primer fruto de la cosecha: ha sido el primero en resucitar.

Palabra del Señor.

*Demos gracias a Dios.*

*Himno de Secuencial~ Una Fiesta de Amor*

FyC 510

## **El Evangelio      San Lucas 6:17–26**

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús bajó del cerro con ellos y se detuvo en un llano. Se habían juntado allí muchos de sus seguidores y mucha gente de toda la región de Judea, de Jerusalén y de la costa de Tiro y Sidón. Habían llegado para oír a Jesús y para que los curara de sus enfermedades. Los que sufrían a causa de espíritus impuros, también quedaban sanos. Así que toda la gente quería tocar a Jesús, porque los sanaba a todos con el poder que de él salía.

Jesús miró a sus discípulos, y les dijo:

«Dichosos ustedes los pobres, pues de ustedes es el reino de Dios.

»Dichosos ustedes los que ahora tienen hambre, pues quedarán satisfechos.

→



»Dichosos ustedes los que ahora lloran, pues después reirán.

»Dichosos ustedes cuando la gente los odie, cuando los expulsen, cuando los insulten y cuando desprecien su nombre como cosa mala, por causa del Hijo del hombre. Alégrese mucho, llénense de gozo en ese día, porque ustedes recibirán un gran premio en el cielo; pues también así maltrataron los antepasados de esa gente a los profetas.

»Pero ¡ay de ustedes los ricos, pues ya han tenido su alegría!

»¡Ay de ustedes los que ahora están satisfechos, pues tendrán hambre!

»¡Ay de ustedes los que ahora ríen, pues van a llorar de tristeza!

»¡Ay de ustedes cuando todo el mundo los alabe, pues así hacían los antepasados de esa gente con los falsos profetas!»

El Evangelio del Señor.

*Te alabamos, Cristo Señor.*

## **El Sermón**

La Revda. Roxana Videla

## **El Credo Niceno**

LOC 280

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros y por nuestra salvación  
bajó del cielo:

por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato:  
padeció y fue sepultado.

Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con gloria  
para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

## **Oración de los Fieles, fórmula II**

LOC 307

*Durante la pausa que sigue a cada invitación, el Pueblo ofrece sus propias peticiones en silencio o en voz alta.*

En el ciclo de oración anglicano, oramos por:  
La Iglesia de Bangladesh; St. Peter's Church, Fraserburgh, Scotland;  
The Monks of Holy Cross Monastery; Iglesia Episcopal San  
Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia 'Jesus El Salvador'  
Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of Canterbury, Oklahoma  
City; Haven Community; St. David's, Gales Ferry; St. James',  
Glastonbury; St. Luke's, Glastonbury; Christ Church, Greenwich; La  
Unión de Episcopalianos Negros de Connecticut y la Red de  
Ministerios de Sanación, Justicia y Reconciliación Racial.

Pido sus oraciones por el pueblo de Dios esparcido por todo el mundo; por nuestro obispo presidente Sean Rowe; obispos Jeffrey y Laura; nuestro sacerdote Jill; por esta asamblea; y por todos los ministros y fieles.

Oren por la Iglesia.

*(Pausa)*

→

Pido sus oraciones por la paz; por la concordia entre las naciones y por el bienestar de todos los pueblos.

Oren por la justicia y la paz.

*(Pausa)*

Les pido sus oraciones por aquellos que han pedido nuestra intercession:

Barbara P.; Keith W.; Nicole C.; Raquel R.; Norman H.; Monica D.; Destiny; Bill W.; Lorraine B.; Bob B.; David L.; MJ & Lindsey; Richard; Charlotte M.; Ryan D.; Jan B.; Lisa B.; Roland F.; Barbara; Peter; Allen H.; Andrew; Ellie N.; Maria C.; Reverendos Armando & Mary M. G.; Unita; Pat D.; Amelia E.; Steve M.; Kathy, Willis & Luke; Gefferts familia; Lucia B.; Marcia H.; Patty; Sarah & Bob H.; Dwight; Celeste; Warren, Jessica; Jeff B. & familia; Andrea, Christine & familia; Juliana H.; Lorraine; todo el personal médico, personal de apoyo, personas afectadas por enfermedades y desastres, personal de primero.

Oren por los que se hallan en necesidad o tribulación.

*(Pausa)*

Pido sus oraciones por cuantos buscan a Dios o un conocimiento más profundo de él.

Oren para que le encuentren y sean encontrados por él.

*(Pausa)*

Recordando especialmente a Raymond Barker y Luis Allende, pido sus oraciones por los que han partido de esta vida.

Oren por los difuntos.

*(Pausa)*

Pido sus oraciones por nuestras familias parroquiales, especialmente Nancy Ferrarese & Jay Anthony; Leo Aquino, Litsy & Aiden; Brenda Arce; Yolanda & Michael Arce. Pido acción de gracias por bendiciones recibidas.

*(Pausa)*

Alaben a Dios por aquéllos de todas las generaciones en quienes Cristo ha sido glorificado [especialmente \_\_\_\_\_, a quien recordamos hoy].

Oren para que también nosotros recibamos la gracia de glorificar a Cristo en nuestro tiempo.

*(Pausa)*

## **Colecta final**

Dios omnipotente, que conoces nuestras necesidades antes de que te imploremos: Ayúdanos a pedir solamente lo que esté de acuerdo con tu voluntad; y concédenos aquellas cosas buenas que no nos atrevemos a pedirte, o las que por nuestra ceguedad no sabemos pedirte; por amor de tu Hijo Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

## **Confesión de Pecado**

LOC 282

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Dios de misericordia,  
confesamos que hemos pecado contra ti  
por pensamiento, palabra y obra,  
por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.  
No te hemos amado con todo el corazón;  
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por amor de tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así tu voluntad será nuestra alegría  
y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre.  
*Amén.*

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. *Amén.*

## **La Paz**

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

## **Anuncios**

### **Versículo para el Ofertorio**

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

*Himno de Ofertorio*~ Canto de Toda Criatura

FyC 629

## Santa Comunión

*La Gran Plegaria Eucarística B*

LOC 289

El Señor sea con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Elevemos los corazones.

*Los elevamos al Señor.*

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Es justo darle gracias y alabanza.*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en el misterio del Verbo hecho carne, tú has hecho que una luz nueva brille en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en la faz de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo**

FyC 13

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

→

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Recordamos su muerte,  
Proclamamos su resurrección,  
Esperamos su venida en gloria;

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [\_\_\_\_\_ y] todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. *Amen.*

## **Padre Nuestro**

LOC 286

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino, hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,

y tuya es la gloria, ahora y por siempre. *Amén.*

## **Fracción del Pan**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!*

## ***Cordero de Dios***

FyC 136

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y  
aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

## ***Himno de Comunión ~ Hagamos una Casa***

FyC 519

## **Oracion despues Comunión**

LOC 288

Oremos.

Eterna Dios, Padre celestial,  
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;  
nos has nutrido con alimento espiritual  
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo;  
revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte  
con alegría y sencillez de corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.

## **Bendición**

## ***Himno de Recesional ~ No Hay Dios Tan Grande***

FyC 619

## **Despedida**

Salgamos en nombre de Cristo.

*Demos gracias a Dios.*

+++

*LOC~El Libro de Oración Común  
FyC~Flor y Canto -Tercera edición*

+++



Los sobres de contribución en caja para 2025 están etiquetados y disponibles para recoger los domingos.

Si no ve su nombre y le gustaría tener una caja de sobres de contribución, complete un formulario y devuélvalo a la oficina de la iglesia, entréguelo a un acomodador o colóquelo en el plato de la colecta.

+++

**La colección para Safe Haven** ayuda a proporcionar servicios a las víctimas de violencia doméstica y asalto sexual. En febrero, por favor considere donar un osito (peluche) o una manta para bebitos. Los artículos pueden ser entreats en cualquier momento la iglesia.

+++

**Despensa de alimentos GWIM** St. John's recolecta alimentos no perecederos donados para los Ministerios Interreligiosos de Greater Waterbury todos los domingos y durante la semana cuando la oficina de la iglesia está abierta.

+++

### **Próximamente @ St. John's on the Green:**

20 de febrero Comité Ejecutivo/Finanzas 7p

27 de febrero Vestry 7p

2 de marzo Domingo de Camp Washington

Únase a nosotros entre los servicios para disfrutar de refrigerios y manualidades con temas del campamento.

19 de marzo Comité de la Casa 7p



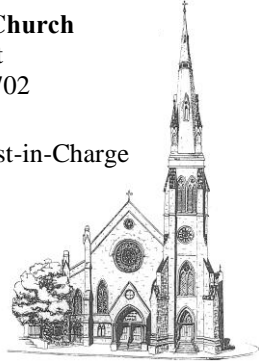
+++

Apoye a St. John's con un regalo



+++

**St. John's Episcopal Church**  
16 Church Street  
Waterbury, CT 06702  
203-754-3116  
The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Celebrante: Rev. Roxana Videla

Músico: Henry Church

Asistentes de liturgia

primera lectura: Maria Dominguez

salmo: Cristina Zarate

la epístola: Estrella Reyes

oración fieles: Jorge Astacio

asistente eucarístico: Jorge Astacio

**correo electrónico:** [stjohns@stjohnsonthegreen.org](mailto:stjohns@stjohnsonthegreen.org)

**sitio web:** [stjohnsonthegreen.org](http://stjohnsonthegreen.org)

**FaceBook:** St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Horario de oficina de la iglesia: lunes, martes, miércoles & viernes 10am-3pm

Se accede de manera rutinaria a los correos de voz y correos electrónicos.

---

Textos litúrgicos del Libro de oración común, según el uso de la Iglesia Episcopal; Charles Mor timer Guilbert, conserje; pub. 1979 The Church Pension Fund. Leccionario Dominical, creado por el Ministerio Latino/Hispano de la Iglesia Episcopal (212-716-6073 • P.O. Box 512164, Los Angeles, CA 90051 [www.episcopalchurch.org/latino](http://www.episcopalchurch.org/latino)). Los textos bíblicos son tomados de la Biblia *Dios habla hoy*<sup>®</sup>, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Las colectas y los salmos son tomados de *El Libro de Oración Común*, propiedad literaria de ©The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. *Leccionario Común Revisado* ©1992 Consulta Sobre Textos Comunes. Usado con permiso. Puede mandar sus comentarios, preguntas, o informes acerca de errores a J. Ted Blakley (M.Div., Ph.D.) en [jtedblakley@gmail.com](mailto:jtedblakley@gmail.com).